

假如生活欺骗了你



[假如生活欺骗了你 下载链接1](#)

著者:[俄] 亚历山大 · 普希金

出版者:译林出版社

出版时间:2017-5

装帧:精装

isbn:9787544767972

《假如生活欺骗了你：普希金诗选》是查良铮先生选译的一百余首普希金诗歌，其中包括《皇村回忆》《自由颂》《致恰达耶夫》《假如生活欺骗了你》等脍炙人口的名作。查良铮先生自己是诗人，是著名的九叶派成员，同时又精通多门外语。他翻译的普希金诗歌是公认最佳译本之一。

《假如生活欺骗了你：普希金诗选》是诗人翻译家查良铮（穆旦）先生选译的一部普希金诗集，收录诗歌一百余首，包含大部分名篇（包括《皇村回忆》《自由颂》《致恰达耶夫》《假如生活欺骗了你》等）。查良铮先生翻译的普希金诗歌是公认的经典译本之一。

作者介绍:

普希金(1799—1837)

19世纪俄国诗人、小说家、剧作家，公认的俄国现代文学的奠基者，被誉为“俄国文学之父”。他在并不太长的创作生涯中，为我们留下了包括诗歌、小说、戏剧、文论、史

著等大量文学遗产，其中最为后人喜爱、传颂的是他的抒情诗。

他的代表作有诗歌《自由颂》、《致大海》、《致恰达耶夫》、《假如生活欺骗了你》等，诗体小说《叶甫盖尼·奥涅金》，小说《上尉的女儿》《黑桃皇后》《别尔金小说集》等。

目录: 一八一四年

告诗友
给妹妹
皇村回忆
一八一五年

小城
梦幻者
忆
我的墓铭
玫瑰

“是的，我幸福过”

给一位画家
一八一六年

梦
窗
秋天的早晨
真理
月亮

恋人的话
心愿
给友人
祝饮之杯

一八一七年
给同学们

别离
梦景

自由颂
一八一八年

“几时你能再握这只手”

给梦幻者
童话

致恰达耶夫
一八一九年

多丽达
乡村

独处
欢快的筵席

“在附近山谷后”

柏拉图主义
再生

“一切是幻影”
一八二〇年
“我性喜战斗”
“白昼的明灯熄灭了”

黑色的披肩
警句

海的女神

“成卷的白云”
一八一七—一八二〇年
忠告
一八二一年
陆地和海洋
缪斯
“我耗尽了我的愿望”
战争
咏我的墨水瓶
“我的朋友，我已经忘了逝去的”
拿破仑
征兆
给友人
献诗
献辞
“最后一次了”
一八二二年
给友人
给书刊审查官的一封信
囚徒
警句
一八二三年
“翻腾的浪花”
夜
“大海的勇敢的舟子”
“狡猾的魔鬼”
“你可会饶恕”
生命的驿车
一八二四年
“沙皇门前的静止的守卫睡了”
书商和诗人的会谈
致大海
奸猾
“夜晚的轻风”
“你憔悴而缄默”
北风
一八二五年
焚毁的信
劝告
声誉的想望
安得列·谢尼埃
“假如生活欺骗了你”
酒神之歌
十月十九日
夜莺和布谷
冬晚
风暴
“我爱你的朦胧”
“只有玫瑰枯萎了”
一八二六年
默认
冬天的道路
一八二〇年—一八二六年
“啊，火热的讽刺的诗神”

友谊

一八二七年
寄西伯利亚
夜莺和玫瑰
三条泉水
天使

“在权贵的荣华的圈子中间”

一八二八年

致友人

回忆

你和您

“冷风还在飕飕地吹着”

她的眼睛

知心的人

预感

“乌鸦朝着乌鸦飞翔”

毒树

诗人和群众

“唉，爱情的絮絮的谈心”

“你悒郁的幻想”

一八二九年

征象

仿哈菲斯

“当我以匿名的讽刺诗”

旅途的怨言

冬天的早晨

“我爱过你”

“我们走吧，朋友”

“每当我在喧哗的市街漫步”

雪崩

“当那声势滔滔的人言”

一八三〇年

“我的名字”

致权贵

工作

告别

不寐章

英雄

“为了遥远的祖国海岸”

“有时候，当往事的回忆”

一八三二年

美人

纪念册题词

一八三三年

秋

“天啊，别让我发了疯”

“像一层斑驳的轻纱”

一八三四年

“他生活在我们中间”

黑心的乔治之歌

马

一八三五年

(译安纳克利融)

“嫉妒的少女”

乌云
“我原以为”
“哦，贫困”
一八三六年
世俗的权力
(译宾得芒蒂)
“纪念碑”
“想从前”
一八二七—一八三六年
黄金和宝剑
“为什么我对她倾心”
“啊，不，我没有活得厌烦”
· · · · · (收起)

[假如生活欺骗了你](#) [下载链接1](#)

标签

诗歌

普希金

俄罗斯文学

文学

俄罗斯

外国文学

穆旦

苏俄文学

评论

普希金其人的力量和价值远大于其诗。民族主义太强烈了，非其背景下难以感受诗中孕育的能量

我们原是自由的鸟儿，飞去吧——飞到那乌云后面明媚的山峦，飞到那里，到那蓝色的海角，只有风在欢舞，还有我做伴。
醒来吧，诗人！有什么值得你向往？她毫不听，也不理解诗人的感情；你看她鲜艳；你呼喚——却没有回声。

对自由的向往，对未来的期盼，对自然的赞颂，对爱情的想象，对政治的抨击，对人性的讽刺……真挚的浪漫情感与深沉的现实关切交织于那充满激情的诗篇中。

多血质。“这儿埋下了普希金；他一生欢乐，尽伴着年轻的缪斯，慵懒的爱神；他没有作出好的事，不过老实说，他从心眼里却是个好人。”

不太好读，大概是翻译的原因。

不喜欢译者

找时间写笔记。

常读常新，果然饱经痛苦才能写出好诗，普希金感情太丰沛了，穆旦译的也好。
1512.24近代俄罗斯诗集

俄国浪漫主义色彩

是不是普希金的诗都这么难译，看了好几本每本都或多或少有些不足，感受不出诗里写的东西，即便是查良铮译的

穆旦翻译未必是最好。

查良铮译

多情诗和讽刺诗，一个真实的普希金；“俄罗斯诗歌的太阳”

大概从此便喜欢上了俄罗斯

喜欢这个版本 译林出版和穆旦非常好评

俄罗斯文学之父、俄罗斯诗歌的太阳、青铜骑士……这位俄罗斯文坛巨匠栉风沐雨，以纸笔为戈矛，以思想为火炬，热烈而深情地歌颂着自由、进步与信仰。穆旦的译本尽可能还原了普希金的风骨，字里行间蕴藏着无穷张力，印象最深刻的诗篇有《皇村回忆》《致恰达耶夫》《梦幻者》《只有玫瑰枯萎了》。当耀眼的红日徐徐升起，昔日风烟终究落定为皇村故土的尘埃，如今的我们又该如何承担生命的重量？

即使在战斗中，普希金周身也洋溢着轻盈的自信，然而这自信于我却是隔膜……同一百年后的后辈们比，他的对手还是太轻了，他的诗也太轻了……

假如生活欺骗了你，不要忧郁，也不要愤慨！不顺心时暂且克制自己，相信吧，快乐之日就会到来。我们的心儿憧憬着未来，现今总是令人悲哀；一切都是暂时的，转瞬即逝，而那逝去的将变为可爱。沉重的枷锁将被打掉，牢狱会崩塌——而在门口，自由将欢欣地把你们拥抱，弟兄们把利剑交到你们手。

2019年7月2日读完。

很多处“的”字错印成“底”字。

[假如生活欺骗了你](#) [下载链接1](#)

书评

——假如生活欺骗了你

读普希金的诗会带有一种天然力量感，这种力量感是源自于人本质所具有的一种内在的创造力，但它会随着岁月的流失逐渐的消逝于时间长河之中，而普希金则是用酒神精神来抵挡岁月的侵蚀，在迷醉与狂欢中滋生出他那源源不断的灵感。

“啊，这把醉饮都做了密告...

穆旦先生的普希金诗集译本，是著名的“诗人译诗之典范”。

穆旦在死前没有来得及“平反”文革冤案，但是在病困中的晚年，他坚持翻译“浪漫主义时代”的英国诗歌和俄国诗歌。于是，他往往被称作“诗人和翻译家”。

俄语是穆旦选修的，在50年代回国之前就有计划介绍拜伦和普希金...

《假如生活欺骗了你》是俄国诗人普希金于1825年流放南俄敖德萨同当地总督发生冲突后，被押送到其父亲的领地米哈伊洛夫斯科耶村幽禁期间创作的一首诗歌。诗歌全文表述了一种积极乐观而坚强的人生态度，并且因它亲切和蔼的口气让许多人把它记于自己的笔记本上，成为了激励自己勇...

“假如生活欺骗了你，不要悲伤，不要心急，忧郁的日子里必须要镇静，相信吧，快乐的日子终将会来临……”这是普希金在《假如生活欺骗了你》里面的开头，是不是读到的时候会令人特别的欣喜。这是普希金在面对不幸生活时的态度，这也是他希望所有人在面对不乐观时应该持有的乐观...

短短数行脍炙人口的句子，道尽的全是生活的哲学，人生的史诗。与那些长篇大论的近

代诗歌相比，普希金的简短更能让人产生阅读的欲望并引发思考。

假如生活欺骗了你，你会怎么做。有人选择郁郁而终，一生深受欺骗之痛；有人选择奋起反抗，不甘做欺骗之奴；也有选择逆来顺受，在沉...

人的一生总会遇到许多困难和挫折，不同的人有不同的反应，有的人平静，有的人愤怒，有的人从容，有的人抓狂。我们该如何面对？普希金的《假如生活欺骗了你》给了我们很好的答案，明智的做法就是直面挫折，战胜它，打败它！

写这首诗时，作者普希金被流放，那时俄国革命如火，诗...

假如生活欺骗了你，你会怎么做？会觉得愤懑不平吗？会觉得消极避世怀疑人生吗？会再也不相信对任何事情都不抱有希望吗？普希金说道：假如生活欺骗了你，不要悲伤，不要心急，相信吧忧郁的日子将会过去，快乐的日子即将来临。他告诉我们，对于生活，无论经历了多少，无论是挣扎于...

人的一生总会遇到许多困难和挫折，不同的人有不同的反应，有的人平静，有的人愤怒，有的人从容，有的人抓狂。我们该如何面对？普希金的《假如生活欺骗了你》给了我们很好的答案，明智的做法就是直面挫折，战胜它，打败它！

写这首诗时，作者普希金被流放，那时俄国革命如火，诗...

人的一生总会遇到许多困难和挫折，不同的人有不同的反应，有的人平静，有的人愤怒，有的人从容，有的人抓狂。我们该如何面对？普希金的《假如生活欺骗了你》给了我们很好的答案，明智的做法就是直面挫折，战胜它，打败它！

写这首诗时，作者普希金被流放，那时俄国革命如火，诗...

普希金《假如生活欺骗了你》书评

这首诗写于1825年，记录了一段极为孤独寂寞的生活。是普希金流放南俄敖德萨同当地总督发生冲突后，被押送到其父亲的领地米哈伊洛夫斯科耶村幽禁期间所作。
“假如生活欺骗了你，不要悲伤不要心急，忧郁的日子里需要镇静：相信吧。快乐的日子

...

普希金（1799~1837），是俄罗斯著名文学家、诗人、小说家，现代俄国文学的创始人，19世纪俄罗斯浪漫主义文学主要代表，同时也是现实主义文学的奠基人，现代标准俄语的创始人，被誉为“俄罗斯文学之父”、“俄罗斯诗歌的太阳”、“青铜骑士”。
和这位诗人最初的接触应该是在初...

《假如生活欺骗了你》书评

《假如生活欺骗了你》是俄国诗人普希金于1825年流放南俄敖德萨同当地总督发生冲突后，被押送到其父亲的领地米哈伊洛夫斯科耶村幽禁期间创作的一首诗歌。该诗选自《普希金诗集》，诗人虽被迫与世隔绝，但仍旧没有丧失希望与斗志，依然执著地追求理想， ...

普希金是十九世纪俄国伟大的诗人，出生在一个没落的贵族家庭。因为父母比较注重名利，所以忽视了对他的教育，造就了他叛逆的性格。刚刚步入社会时，因对工作职务不满意，就常常沉迷于上流社会的各种交际场所，过着糜烂的生活。在当时，沙皇实行残酷的高压统治，社会比较黑暗， ...

这首诗虽然很简短，但却蕴涵着许多人生哲理。我尤其喜欢那一句“一切都是瞬息，一切都会过去”，是啊！就像诗人所说的一样，我们应该遗忘那些不愉快的事情，别因为烦恼的事而一蹶不振，其实挫折与成功是同样美丽的。如果受到了赞赏，也不要沉迷于鲜花与掌声中，因为这也只是一...

[假如生活欺骗了你](#) [下载链接1](#)